

Uppsala, December 2002



JaPeRoLi – News



Kära vänner, dear friends, liebe(r)

Another year, but same country, same house, same children, ... in other words this year was pretty dull. So if you want to read something exciting you'd probably rather switch to the telephone directory ... for those of you who don't have anything else to read at hand we will list the few highlights of the year:

Word of the year: UNGERECHT¹, luckily closely followed by WIR TEILEN². It is amazing how ungerecht life can be when you are young.



Change of the year: Ronja started school this summer. Well, actually the first year at school in Sweden is more like kindergarden, but still it was a big change for her and even more surprising for her parents to have to go to parents' evening. The German Schultüte³ is not known in Sweden, so Ronja got hers at home -and Linnea was kindly enough to keep her company.

Country of the year: Norway. You are not supposed to say this in Sweden, but on our first longer visit to Norway we fell immediately in love with this country of



snowy mountains, deep fjords and punched coins. A climatic anomaly might have contributed to our rose-tinted view about Norway: there was hardly any rain (which makes you wonder where the water for all the scenic hydrology comes from - may be these theories about underground connections from the ocean to the springs are true after all?) and the only reasons to wear something else than shorts and t-shirt were talking late in the evening in front of our tent⁴ and on a hydrology conference (which had been the trigger to visit Norway at last).

One big event in Norway was that Linnea stopped being a thumb-sucker. Linnea always needed her 'Fell' to be able to really enjoy her thumb. As expected the good old 'Fell' that had been with us all the years in Uppsala and Corvallis dissolved in early spring. At that time, however, the disappearance caused a major crisis and life couldn't go on without replacing the 'Fell'. A few months later in Norway the transition went surprisingly smoothly. For some reasons, the (new) 'Fell' couldn't join us to Norway, the thumb lost its appeal and when we came back 'Fell' was gone. Apparently 'Fell' went on a long trip; during the last months Linnea received postcards from 'Fell' from all over the world and 'Fell' seems to have a great time in Germany, Greece, Hawaii, Lately 'Fell' became a bit lazy, so if 'Fell' should happen to visit you on its trip please remind it to send a note to Linnea.

¹ unfair

² we share

³ cone of sweets (given on a child's first day at school)

⁴ The same tent which was our home during our first trips to Sweden years ago



RoLi 2002



JaPe 1991



Tape of the year: We can not think of Norway without humming the songs of 'Kleiner Dodo' - probably quite understandable after ~700 km on Norwegian roads listening to this tape

Musicians of the year: Another music we like to remember is the water music played by the international 4H⁵ -group.

Career of the year: While Jan is stumbling slowly along the long academic path, Petra found a short cut and became Professor in January. As Professor Vatten she was engaged in a water-website for kids and had to answer to all sorts of water-related questions

(<http://www.uvc.uu.se/professorvatten/>). Having thereby achieved all possible goals in the world of water Petra decided to change her career and is now working with the administration of the Department of German at Uppsala University. As a last JaPe-hydrology project we are working on a new version of the Professor-Vatten website, which will be launched on January, 25.



Players of the year: Following Ronja also Linnea started playing soccer, and Jan became a co-trainer. Ronja got her own unicycle and Jan started playing ultimate frisbee, surprisingly both so far without any sprained ankles.

Hotel of the year: With an occupancy rate of about 40% percent (95% during summer), the JaPeRoLi-hotel has become one of the top addresses in Uppsala during 2002. For 2003 there are still a few dates available but you'd better hurry with your booking request.

Workshop of the year: while we had several renovation projects the longest drawn out one certainly was the bastu⁶-project at Mumsarby. Well, there is still nothing of a bastu but thanks to the enthusiastic assistance of many visiting friends a tiny uthus⁷ has been saved from decay (new roof, painted, ...). The bastu-project will probably continue through 2003 and there are some more workshops planned in Mumsarby, we hope you dare to visit us anyway

Friends of the year: all of you. We are happy to have had the chance to meet so many of you during last year, and we are looking forward meeting all of you again soon.

Revolution of the year: As we said in the beginning, relatively little changed during 2002. This was true until today, when we for the first time ever decorated the Christmas tree already two days before Christmas Eve.



God jul och gott nytt år,
Jan, Petra, Ronja & Linnea

P.S: Believe it or not, we have not changed our address this year: Eksoppsvägen 44, S-75646 Uppsala, Tel.: +46 18 501674, jan.seibert@ma.slu.se / petra.seibert@tyska.uu.se / japeroli@telia.com

⁵ Four Hydrologists

⁶ sauna

⁷ small hut